

составе его, ближайших задачах и материальных средствах Центра; Оглашение и разбор проектов внутреннего положения В. К. и утверждение законного внутреннего положения; Выборы Центральных органов центра; Вопросы тактики и взаимоотношения с сосе-

дями; Выработка и принятие декларации от Съезда В. К.; об эмблемах и атрибутах В. К. (печать, штемпель, флаги, значки, членские билеты и прочее). Казачья вечеринка.

БИБЛИОГРАФИЯ

— Д-р С. П. Шиловцев. — «Шалтэк харгасэн цактэ кургадэк турун донг» (первая помощь в несчастных случаях). Перевод с русского на калмыцкий: Лежна Церен. Техн. ред. Бадмаев Д. 1932. Стр. 47. Тираж 3150. И.-В. краевое издательство

Популярная брошюра с иллюстрациями. Сносный перевод.

— Рязанов А. П., Коновин И. Т., Бегучев В. В., Ланда Н. В. — «Колхозин эвар мал осколгэна, эмнелгэна заавэр». («Зоовет. колхозграмота»). Коллективный перевод с русского на калмыцкий: Сельвина Л., Мунин Б., Балдурина С., Вогана, К. Техредатор Л. Сингаев. ОГИЗ. Н.-В. краевого издательства 1932. Стр. 147. Тираж 15150.

Популярная книга по животноводству с иллюстрациями. Справки о «пятилетке», «колхозном строительстве», «соц. животноводстве». Краткие сведения о породе скота, лошадей, овец в КАО. Указания, как ухаживать за скотом, как кормить, как бороться с эпизоотией. Много практических советов.

Несмотря на неважный перевод и невозможное большевизское «калмыцкое» письмо, книгу эту многие калмыки будут с интересом читать. Просто потому, что в ней есть ряд полезных практических указаний.

— А Жибров. «Аэроплана кецени ямаран, ягад энэ нистембэ» («Как устроен самолет и как он летит») Перевел с русского на калмыцкий Кокан Эрденин Аран. Техредатор Манджин Нимгэр.

Популярная брошюра.

— Рязанова А. П., Годин, Григоренко Я. К., Киквадзе В. В. — «Газар эделлгендэ сургули-машина кучар тавхин мэдрел». («Агрограмота»). Коллективный перевод с русского на калмыцкий: Болдра-Шургучин Б., Эренджана К., Лиджин К. и Барашкина. Техредатор — Л. Санджиев. ОГИЗ. Н.-В. краевого издательства. 1932. Стр. 67. Тираж 5150.

— Популярная брошюра по хлебопашеству. Ряд практических указаний и советов по почвоведению, хлебопашению. Перевод сносный, будут калмыки читать с интересом.

— Сталин. — «Шинэ баалэл-янзэ, эдэл-аху бурдалгэна зуга шинэ кергуд» («Новая обстановка, новые задачи хозяйственного строительства»). Перевод с русского на калмыцкий Кокан Е. А. Партиздателство ЦК ВКП (б). 1932. Стр. 27. Тираж 3500.

Одна из тех книг, которым суждено пролежать не разрезанными, но которые, по партийному приказу издаются в миллионах экземпляров и на всех язы-

ках и занимают в СССР почетные места в библиотеках, Скверный перевод. Ужасное письмо. При всем желании прочесть, нельзя преодолеть и 3-х страниц.

— «Даана церэктэ эркен бишэ цергелкин тускэ есэн» (Закон об обязательной военной службе). Перевод с русского Мунан Бембан.

Скверный перевод. Небрежное издание. Порою совершенно нельзя понять, о чем идет речь.

— Бадмин Б., Колян С. и проф. Пашков Б. — «Хальмак кэлна граматик» («Грамматика для 2-го года обучения»). Редактор Коляев С., техредатор П. Цыплячев. Издание ИГИЗ Н.-В. краевого издательства. 1932. Стр. 80.

Это — не грамматика, а скорее вступление к ней. Элементарные объяснения о значении и названии букв алфавита, о гласных (экшақ аас), о согласных (хадавэр аас), о слогах, словообразовании. Разумеется, все примеры, приводимые в книге, строго выдержаны в большевизском духе. Берем наугад: «Энэ 2-чэ 5 джила зураган (план) бидэн басэ дорлдан, гуджерелдан хойорар куцахэ бидэн».

«Завод, фабрик олар бярэд, колхоз, совхоз оскяд, кулагин ундэсэ таслад; цугар сургуль сурад, социализм каджэ бянабидэн».

«Зая-паидитин алфавит мана хортодин алфавит».

«Мана шинэ алфвит Октябрск революции гаргасэн алфавит».

— Номинханов Ц. Д. — «Ленинский путь» — Хальмак тангачин 1-чэ дэвсенгин 2-чэ багин умшэлгэна дэктэр». Центральное издво народов СССР. 1932.

Книга для чтения в начальных школах со многими иллюстрациями. Много старых поговорок и загадок. Вся книга выдержана в большевизском духе. Видно, что автор книги не особенно церемонится с калмыцкими поговорками, переделывая их на свой, большевизский, лад. Эпиграфом к книге взята старая калмыцкая поговорка, но в соответственной переделке: «Йоралин (напечатано «сургулин») ундэсэн тосэн, харалин (напечатано «харангун») ундэсэн — цусэн». Стр. 120.

— Нет худя без добра. Несмотря на все несчастья, выпавшие на долю калмыков от большевиков, можно в жизни калмыков найти и положительные явления. Хотя и на изуродованном, действительно большевизском «калмыцком» языке, там, в Калм. Авт. Области, создается сравнитель-

но большая (количественно) переводная и оригинальная литература, рождается кадр калмыцких литературных работников — публицистов, литераторов, поэтов. Факт этот нас не может не радовать. Правда, все они вынуждены писать о большевистских достижениях, но мы знаем, что в боль-

шинстве случаев, это — вынужденное приспособление к обстановке, средство защиты. Как только падет большевистская диктатура, все эти молодые работники неслучайно легко освободятся от большевистского налета и станут просто калмыцкими национальными литераторами.

ПОЧТОВЫЙ ЯЩИК

— Чехия. П. К. — Да, Вы правы: То, что делает г. Билый в отношении калмыков, совершенно непонятно для всякого сознательного и нормального человека. В «программе» своей он включает землю калмыцкого народа в границы территории будущего казачьего государства, но в журнале своем ведет бесшабашную антикалмыцкую пропаганду, даже выкинул лозунг: «ни одного калмыка не допускать в ВК»!

Конечно, калмыки являются бесспорными хозяевами 80-ти тысяч кв. километров территории, клином врезающейся между землями казаков и горцев. Национальное и территориальное право калмыков безусловно признано даже самим Сталиным, но «великий» Билый за калмыками этих прав, видимо, не склонен признавать. Он только хочет получить их землю, но что думает он сделать с самими калмыками, — мы не знаем. Вероятно, думает вырезать.

Бог с ним! Мы только знаем, что никогда ни один сознательный и честный калмык с этим типом не будет иметь ничего общего...

Привет.

— Германия. К. — Вы спрашиваете — что и как происходило на биловском круге? Мы ничего об этом не знаем и не желаем знать, ибо это нас совершенно не интересует.

На Ваш вопрос исчерпывающе отвечает один из видных членов этого биловского «кружения», как эту комедию окрестили парижские казаки. Выдержки из писем этого члена «круга» можете прочитать в «Бюллетене» № 3. Вр. ЦП ВК.

Привет.

Югославия. П. — Да, мы совершенно согласны с Вами: биловский «прием» борьбы с калмыками у всякого приличного человека способен вызвать только чувство негодования. Три, пять лет тому назад Балыков и Балинов работали с ним, часто его защищали. После их расхождения с Билым по принципиальным вопросам, в портфеле редакции осталось много их статей, кои он им не возвращает. Всякая приличная редакция никогда не печатает ни одной вещи без разрешения автора, тем более лиц, ведущих с данной редакцией принципиальный спор. Уж ни один честный человек не станет предварительно кропать в

желательном для себя направлении статей своих противников и, против их желания, печатать в своем журнале в качестве орудия борьбы с ними.

Мы знаем, для какой цели Билый это делает: хоть как-нибудь опорочить честь Балыкова и Балинова. Но мы уверены, что в среде честных и сознательных людей он цели своей не достигнет, а мнение билловской галереи для нас в высшей степени безразлично.

Привет.

Болгария. Г. — Что мы можем ответить на Ваш запрос? Косвенный ответ Вы найдете в «ВК» № 178-179 в бесстыдной саморекламе с помещением собственного портрета («Походного Атамана!»), в исключительно лживом, брызжущем неискренностью, фарисейством «манIFESTE» — «призыве», каждое слово, каждая фраза которого есть бьющее в глаза противоречие с его практической работой!

Да, он 5 лет морочил головы в. казакам обещанием созыва Б. Круга. Кончил дело жалкой комедией, насмешкой, надругательством над всем. 9 лет он обдумывал, вырабатывал программу ВК, организационный статут и теперь он преподнес их. Любой казак, в голове которого мозги не поломаются легко уяснит, что каждый пункт его программы и статута противоречит жизненной действительности, какую он создал.

Все сведено к одному: Вольное Казачество — это один Билый, ныне «Походный Атаман». Весь смысл «статута» выражен в п. п. 9 и 10: Походный Атаман назначает «Вр. Правительство Казакии под своим председательством». Членов этого правительства Походный Атаман назначает и увольняет по своему усмотрению. Время составления правительства определяет сам Походный Атаман. Походный Атаман ВК отвечает перед Большим Кругом только за измену идее ВК.

Больше ни за что!

Только исключительно меднолобые ребята в количестве 25 человек могли собой изобразить «Б. Круг ВК» и присвоить себе право наделять человека такой монаршей «властью» и только большой человек мог принять такое «избрание» и выставлять себя смехотворным «Походным Атаманом»!